Porównanie tłumaczeń Hioba 28:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | gdyż On przygląda się krańcom ziemi i widzi wszystko, co jest pod niebiosami. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | ponieważ On widzi krańce ziemi i wie o wszystkim, co się dzieje pod niebem. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | On bowiem patrzy na krańce ziemi i widzi wszystko, co jest pod niebem. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Bo on na kończyny ziemi patrzy, a wszystko, co jest pod niebem, widzi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | On bowiem widzi kraje świata i na wszytko, co jest pod niebem, patrzy. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | On krańce ziemi przenika, bo widzi wszystko, co jest pod niebem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Bo tylko On patrzy na krańce ziemi i widzi wszystko, co jest pod niebem. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | gdyż Jego wzrok dosięga krańców ziemi i widzi wszystko, co jest pod niebem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gdyż On spogląda aż na krańce ziemi, widzi wszystko, co jest pod niebem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | On bowiem aż na krańce ziemi spogląda. Widzi wszystko, co jest pod niebem. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Бо Він бачить всю піднебесну, знаючи все те, що в землі, що Він зробив, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Bowiem On sięga wzrokiem aż po krańce ziemi i widzi, co jest pod całym niebem. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | On bowiem patrzy aż na krańce ziemi; pod całymi niebiosami widzi, |